EIBENSTOCK
Elektrowerkzeuge

D Originalbetriebsanleitung.....2 - 8

GB Original Instructions…….....9 - 15

F Notice originale.....16 - 22

I Istruzioni originali.....23 - 29

NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing….30 - 36

DK Original brugsanvisning……..37 - 43

CZ Originální návod k obsluze……..44 - 50

SK Pôvodný návod na použitie……51 - 57

EHR 15.2 SB

Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:

Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen

Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.

Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Gehörschutz tragen

Schutzbrille tragen

Schutzhandschuhe tragen

Schutzschuhe benutzen

Technische Daten

Rührgerät EHR 15.2 SB

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1050 W
Nennstrom:	4,6 A
Frequenz:	50 / 60 Hz
Leerlaufdrehzahl:	0 - 800 min^{-1}
Nenndrehzahl:	0 - 450 min^{-1}
Maximaler Rührkorbdurchmesser:	120 mm
Werkzeugaufnahme:	M 14
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 3,1 kg
Bestellnummer:	077E5000

Funkentstörung nach: EN 55014 und EN 61000

lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Rondenrührer RG 120	31124000
Wendelrührer WG 120	31224000
Scheibenrührer SG120	31524000
Mörtelrührer MG 120	31324000
... mit M 14 Gewindeanschluß	

Lieferumfang

Rührgerät mit Rührquirl und Bedienungsanleitung im Setkarton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Rührgerät dient zum Anrühren und Durchmischen von Farben, Leim, Fliesenkleber u.a. bis zu einer Menge von ca. 40 kg. Der Durchmesser der benutzten Rührquirle sollte dabei 120 mm nicht überschreiten.

Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).
- Verwenden Sie das Gerat nicht zum Rühren von Nahrungsmitteln.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Lassen Sie das Rührgerät nur unter Aufsicht arbeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn das Rührgerät unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.

- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe.**

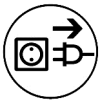
- **Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.
Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.
Das Rührgerät ist in Schutzklasse II ausgeführt.
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Werkzeugwechsel



Vorsicht!
Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen.
Sie können sich die Hände beim Einsetzen des Werkzeuges einklemmen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.
Die Arbeitsspindel der Maschine besitzt ein M 14 – Innengewinde.
Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber.
Verwenden Sie zum Lösen des Rührquirls und zum Gegenhalten an der Arbeitsspindel einen Maulschlüssel SW 22.

Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden am Gerät führen.
Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:
Benutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Rührquirle (Durchmesser max. 120 mm) mit M 14 – Gewinde.
Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
Nur Original EIBENSTOCK- Zubehör verwenden.

Ein- / Ausschalten

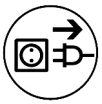
Momentschaltung
Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung
Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!
Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststeller sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Das Rührgerät ist mit einem Elektronikschalter ausgerüstet.
Je nach Tastendruck kann damit die Drehzahl reguliert werden.
Die Benutzung empfiehlt sich nur zum An- und Auslauf der Maschine zur Vermeidung von herumspritzendem Material. Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.
Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.
Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.
Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.
Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.
Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen.
Der Geräuschpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Schwingungsemissionswert	a_h	1,6 m/s²
Unsicherheit	K	0,1 m/s²

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein)
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.
Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG
einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60745, EN 50581.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Änderungen vorbehalten.

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:

Before you start working, read the operating instructions of the machine.

Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.

In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.

wear ear protectors

wear goggles

wear protective gloves

Wear protective boots

Technical Data

Hand-Held Mixer EHR 15.2 SB

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Rated power input:	1050 W	1050 W
Rated current:	4,6 A	9,2 A
Frequency:	50 / 60 Hz	
No Load Speed:	0 - 800 rpm	
Load Speed:	0 – 450 rpm	
Max. basket diameter:	120 mm	
Thread connection:	M 14	
Protection class:	II	
Degree of protection:	IP 20	
Net weight:	about. 3,1 kg	
Order number:	077E5000	

Interference suppression: as per EN 55014 and EN 61000

Special Accessory:

Article	**Order No.**
Round Stirrer RG 120	31124000
Helicon Ribbon Stirrer WG 120	31224000
Disc Stirrer SG 120	31524000
Mortar Stirrer MG 120	31324000
... with M 14 thread connection	

Supply

Mixer with stirrer and operating instruction in a set carton box.

Application for Indented Purpose

This hand-held mixer is designed for use in mixing bigger quantities of liquid media, such as paint, glue, tile cement and others up to 40 kg.
The diameter of the used stirrers should not be bigger than 120 mm.

Safety Instructions

Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and strictly follow the instructions contained herein. In addition the general safety instructions in the enclosed brochure have to be observed. Take part in a practical introduction before the first use. Save all warnings and instructions for future reference.

If the connecting cable is getting damaged or severed during the work, don't touch it but pull the mains plug immediately. Never use the machine with damaged connecting cable.

The machine must neither be wet, nor be used in humid ambient conditions.

- Do not use the tool for mixing materials either in danger of explosion or easily inflammable.
- Do not mix food.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Check the machine, cable and plug prior to every use of the tool. Have damages eliminated only by an authorised specialist. Take care that the tool is switched off when the plug is inserted into a connector socket.
- In the open the machine only has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- Do not leave the machine running unattended.
- Pull the mains plug, and check that the tool is switched off if it is left without surveillance, for example for assembly and dismantling works, in the case of stress dropping, for the insert or assembly of accessory parts.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. So you will avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the connecting cable, or plug.
- Power tools have to take an examination at regular intervals through an authorised service workshop.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years are not allowed to use the machine.

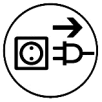
- **When working with the machine wear hearing protects and suitable goggles, protective gloves and protective boots.**
- **During use, always hold the machine with both hands and maintain a safe stance. Pay attention to the reaction moment of the machine.**

For further safety instructions, refer to the enclosure.

Electrical Connection

Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.
The mixing machine is made in protection class II.
Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could lead to an excessive power loss and to overheating of motor and cable.

Tool Change



Attention!
Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!
When inserting the tool, you could catch your hands. For this reason, always wear protective gloves for changing the tool.

The work spindle of the machine has an M 14 - internal thread. Keep threads and front surface clean.
Please hold up with a jaw wrench 22 to remove the stirring rod.

Tool Protection

A wrong handling can result in damages.

Hence, the following instructions should be observed:
Use only paddles recommended from the producer with M 14 – internal thread (diameter max. 120 mm).

Do not allow blocking of the tool due to overload.

Use only original parts from EIBENSTOCK.

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch
Switching-off: release the on/off switch

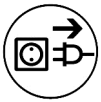
Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock button
Switching-off: press the on/off switch and let it go off again

Attention!
In case of every stop of the machine or a power cut, the lock-on button has to be released immediately by pressing the ON/OFF switch. So you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The mixing machine is equipped with an electronic switch.
With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button. The use is only recommended for the starting and running out of the machine to avoid particles flying around. A permanent operating with reduced speed will lead to an overload, as less cooling air will then be available for the motor and therefore this will be overheated much faster.

Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only be appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.
EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection

Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.
The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission

The indication of noise emission is measured according DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on work site could exceed 85 dB (A); in this case protection means must be used.

Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 60 745.

Vibration emission value	a_h	1,6 m/s²
Uncertainty	K	0,1 m/s²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (to be documented by invoice or delivery note)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.
Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC
including their amendments and complies with the following standards: EN 60745, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Les plus importantes mesures de sécurité sont indiquées sur l'outil sous forme de symboles.

Lire le mode d'emploi

Travaillez avec attention et concentration. Gardez l'endroit ou vous travaillez propre et évitez les situations hasardeuses.

Prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler en toute sécurité.

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises:

Protecteur anti-bruit

Lunettes de protection

Gants de protection

Utilisez des chaussures de sécurité

Caractéristiques Techniques

Mélangeur EHR 15.2 SB

Voltage:	230 V ~
Puissance:	1050 W
Ampèrage:	4,6 A
Fréquence:	50 / 60 Hz
Vitesse à vide:	0 - 800 min^{-1}
Vitesse en charge:	0 – 450 min^{-1}
Max. diamètre du panier du malaxeur:	120 mm
Axe:	M 14
Classe de protection:	II
Grade de protection:	IP 20
Poids:	3,1 kg
Référence:	077E5000

Norme: EN 55014 et EN 61000

Disponibles Accessoires Spéciaux:

Article	Référence
Agitateur RG 120	31124000
Agitateur à ruban hélicoïdal WG 120	31224000
Disque pour agitateur SG120	31524000
Agitateur à mortier MG 120	31324000
...avec raccord fileté M14	

Contenu de l'emballage

Agitateur avec tige d'agitation et instructions d'utilisation ensemble dans une boîte en carton.

Utilisation conformément à sa destination

Le batteur mélangeur sert à délayer et à mélanger des peintures, de la colle, de la colle à carrelage et autres dont la quantité maxi doit être inférieure à 40 kg environ.
Les batteurs mis en œuvre ne devraient pas dépasser 120 mm en diamètre.

Instructions sur la sécurité

Lisez soigneusement et complètement les instructions de sécurité et appliquez les pour pouvoir travailler dans les meilleurs conditions de sécurité. De plus, des règles complémentaires de sécurité doivent être respectées. Avant d'utiliser cet outil pour la première fois demandez de vous faire une démonstration. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Si le cable est endommagé, ne le touchez pas. Débranchez l'outil. Ne jamais utiliser un outil avec un cable déterrioré.

Ne pas laisser votre outil sous la pluie.

- Ne jamais utiliser l'appareil pour mélanger des matières explosives ou facilement inflammables ou à proximité immédiate de telles matières.
- Ne pas utiliser l'outil pour mélanger des produits alimentaires.
- Ne jamais transporter l'appareil en le portant par le câble.
- Vérifiez l'appareil, le câble et la fiche d'alimentation chaque fois avant qu'il soit utilisé. Ne faites réparer les dommages que par un spécialiste. Ne branchez la machine que lorsqu'elle est mise hors circuit.
- Toute manipulation sur l'appareil est interdite.
- N'utilisez l'appareil à l'extérieur qu'avec un déclencheur par courant de défaut de 30 mA maxi.
- N'utilisez le batteur mélangeur que sous surveillance.
- Débranchez l'appareil et assurez-vous que le B.P. soit mis sur Arrêt lorsque le batteur mélangeur n'est plus sous surveillance, comme par ex. pour les travaux de montage et de démontage, en cas de chute de tension, lors de la mise en place ou du montage d'un accessoire.
- Mettez la machine hors circuit si elle s'arrête pour une raison quelconque. Vous évitez de cette façon sa remise en marche accidentelle sans surveillance.
- Conduire le câble toujours vers l'arrière de la machine.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est défectueux en partie ou si son B.P., son câble d'alimentation ou la prise sont endommagés.
- Les outils électriques sont assujettis à une inspection à effectuer par un spécialiste dans des intervalles réguliers.
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne pas toucher par vous mains dans des pièces en rotation.
- Attention avec les cheveux longs. Vêtements serrés obligatoires pour travailler avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.

- **L'utilisateur et les personnes de son entourage doivenr porter des gants, des lunettes, Protecteur anti-bruitet des vêtements appropriés.**

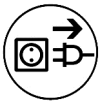
- **En mode manuel, il faut tenir l'appareil toujours par les deux mains et prendre une position sûre. Tenez compte du couple de réaction de la machine.**

Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe!

Alimentation électrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6 % et – 10 % sont autorisés. Le mélangeur est repris dans la classe de protection II. Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffre de la machine et du câble.

Changement de l'outil



Attention!
Il est obligatoire que l'appareil soit débranché avant de procéder à travailler sur ce dernier. Vous pouvez écraser vos mains lors de la mise de l'outil. Utilisez des gants de protection pour effectuer le changement d'outil.
La broche porte-outil de la machine possède un filet femelle M 14.
Maintenez le filet et les faces frontales en état propre.
Utilisez une clé plate de 22 pour desserrer le batteur et pour contre-serrer sur la broche porte-outil.

Protection des outils

Un maniement incorrect peut entraîner des dommages. Veuillez donc toujours tenir compte des indications ci-dessous:
Utilisez les batteurs préconisés par le constructeur (diamètre maxi 120 mm avec filet M14).
Evitez que la machine soit stoppée en raison d'une surcharge.

N'utilisez que les accessoires d'origine fabriqués par EIBENSTOCK.

Mise sous tension et hors tension

Fonctionnement momentané

Mise sous tension:	Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt
Mise hors tension:	Relâcher l'interrupteur marche-arrêt

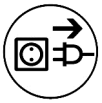
Fonctionnement continu

Mise sous tension:	Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt et le bloquer en position enfoncée à l'aide du bouton de blocage
Mise hors tension:	Relâcher à nouveau l'interrupteur marche-arrêt et le relâcher encore une fois.

Attention !
En cas d'arrêt provoqué par la machine ou d'interruption de courant, déverrouiller immédiatement le bouton de blocage en pressant l'interrupteur marche arrêt afin d'éviter un redémarrage intempestif de la machine (risque de blessure).

Le batteur mélangeur est doté d'un commutateur électronique qui sert à régler le nombre de tours en fonction de la pression exercée.
L'utilisation du commutateur n'est conseillée que lors du démarrage et lors de l'arrêt de la machine pour éviter des éclaboussures de matériau. Par contre, un régime continu à un nombre de tours réduit entraîne une surcharge puisque le moteur est encore moins refroidi et risque une surchauffe plus rapide.

Maintenance



Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez l'outil

Une réparation ne doit être effectuée que par personnel qualifié ayant la formation et l'expérience demandées. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste électricien après chaque réparation. De par sa conception l'outil électrique ne demande qu'un minimum d'entretien. Il faut cependant effectuer les travaux et les vérifications suivants dans des intervalles réguliers:

- L'outil électrique et les fentes de ventilation doivent être maintenus en état propre.
- Evitez l'introduction de corps étrangers dans l'enceinte de l'outil électrique en travaillant.
- En cas de panne de l'appareil, la réparation ne doit être effectuée que par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pieces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'environnement

Récupérer les matières premières plutôt que de jeter des déchets

Afin d'éviter des dégâts pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage ainsi que l'outil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être traités en conséquence lorsqu'ils sont jetés. Les parties en plastiques de l'outil sont indiquées, permettant ainsi de trier et d'éliminer les déchets dans le respect de l'environnement, en utilisant les installations de collecte proposées.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Bruit / Vibration

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme DIN 45 635, partie 21.
Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.

Portez une protection acoustique!

La vibration de la main et du bras est typiquement plus petit que 2,5 m/s². Données de mesure conformément à la norme européenne 60 745.

Valeur d'émission vibratoire	a_h	1,6 m/s²
Incertitude	K	0,1 m/s²

Le niveau de vibration indiqué dans les présentes instructions de service a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer différents outils électriques. Il est également adapté pour une estimation provisoire de la sollicitation vibratoire.

Le niveau de vibration indiqué représente les principales applications de l'outil électrique. Mais si l'appareil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des forets divergents ou après une maintenance insuffisante, le niveau de vibration peut diverger. Cela peut augmenter nettement la sollicitation vibratoire pendant la totalité de la période de travail. Pour évaluer exactement la sollicitation vibratoire, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est débranché ou pendant lesquelles il est branché mais où il n'est pas effectivement utilisé. Cela peut nettement réduire la sollicitation vibratoire pendant la totalité de la période de travail.Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre l'effet des vibrations comme par exemple: maintenance d'outils électriques et de forets, tenir les mains bien chaudes, organisation des flux de travaux.

Garantie

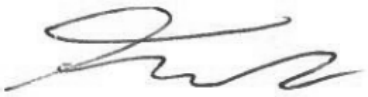
Les appareils Eibenstock bénéficient d'une garantie conformément aux dispositions légales nationales (La facture ou le bon de livraison font office de preuve).Les défaillances résultant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'une manipulation inappropriée sont exclues de la garantie.
Il est remédié gratuitement aux défaillances résultant de défauts dus au matériel ou au constructeur, par réparation ou livraison d'une pièce de rechange. Les réclamations ne sont admises que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier Eibenstock agréé.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE
et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes:
EN 60745, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Sous réserve de modifications.

Avvertenze importanti

Le indicazioni importanti e le avvertenze sono raffigurate mediante simboli sulla macchina:

Prima della messa in esercizio della macchina leggere le istruzioni per l'uso.

Lavorate con concentrazione e all'insegna dell'accuratezza.
Tenete pulita la vostra postazione di lavoro ed evitate situazioni di pericolo.

Adottare misure precauzionali per la protezione dell'operatore.

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!

Indossare una protezione acustica

Portare occhiali di protezione

Portare guanti di protezione

Indossare scarpe protettive

Dati tecnici

Agitatore EHR 15.2 SB

Voltaggio:	230 V ~
Potenza:	1050 W
Corrente nominale:	4,6 A
Frequenza:	50 / 60 Hz
Velocità avuoto:	0 - 800 min^{-1}
Velocità sottocarico:	0 – 450 min^{-1}
Diametro max. cesto agitatore:	120 mm
Mandrino:	M 14
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	3,1 kg
Numero d'ordine:	077E5000

Schermatura conforme a: EN 55014 e EN 61000

Accessori speciali disponibili:

Articolo	**Numero d'ordine**
Agitatore lamiera tonda RG 120	31124000
Agitatore elicoidale WG 120	31224000
Agitatore a disco SG120	31524000
Agitatore per malta MG 120	31324000
... con collegamento filettato M 14	

Volume della fornitura

Agitatore con frusta e istruzioni per l'uso nello scatolone.

Uso conforme

L'agitatore serve per impastare e miscelare colore, colla, colla per piastrelle e altro fino ad una quantità di ca. 40 kg circa.
Il diametro delle fruste agitatrici utilizzate non dovrebbe superare i 120 mm.

Avvertenze di sicurezza

E' possibile lavorare con l'elettroutensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza e osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute. Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo accluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Se durante il lavoro la linea di allacciamento viene danneggiata o tagliata, non toccatela ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se la linea di allacciamento è danneggiata.

La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare l'utensile per miscelare prodotti alimentari.
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- All'aperto azionare l'apparecchio solo tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max. 30 mA.
- Fate lavorare l'agitatore solo sotto sorveglianza. Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se l'agitatore rimane incustodito, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Gli elettroutensili devono essere sottoposti ad intervalli regolari a un controllo da parte dell'esperto.
- Non infilate gli arti nei pezzi in rotazione.
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.

- **Durante il lavoro con questa macchina indossate una protezione acustica e portate occhiali di protezione.**

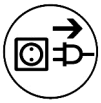
- **Durante il funzionamento tenere la macchina sempre con entrambe le mani e assumere una posizione sicura. Osservate la coppia di reazione della macchina.**

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

Collegamento elettrico

Prima di mettere in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.
Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e – 10 %.
L'agitatore rientra nella classe di protezione II.
Impiegate solo prolunghe con sezione trasversale sufficiente. Una sezione trasversale troppo scarsa può causare una perdita eccessiva di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Cambio dell'utensile



Attenzione!
Prima di procedere ai lavori sull'apparecchio è assolutamente necessario estrarre la spina dalla presa di collegamento.
Durante il montaggio dell'utensile sussiste il pericolo di schiacciamento della mano. Per cambiare l'utensile portare sempre guanti protettivi

Il mandrino di lavoro della macchina possiede un filetto interno M14.
Tenete puliti filetto e superfici frontali. Le fruste agitatrici staccabili si devono trattenere con una chiave SW 22.

Protezione dell'apparecchio

Un uso scorretto può causare danni all'apparecchio.

Per questa ragione osservare sempre le seguenti avvertenze:
utilizzate solo le fruste agitatrici raccomandate dal produttore (diametro max. 120 mm) con filetto M 14.

Non sollecitare la macchina al punto che si arresta.

Impiegare solo accessori originali EIBENSTOCK.

Accendere/Spegnere

Funzionamento ad impulso

Accendere: premere l'interruttore On/Off
Spegnere: rilasciare l'interruttore On/Off.

Funzionamento permanente

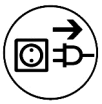
Accendere: premere l'interruttore On/Off e tenendolo premuto bloccare con il tasto di arresto.

Spegnere: premere di nuovo l'interruttore On/Off e rilasciarlo.

Attenzione!
Usate il tasto di arresto solo nel funzionamento sul supporto. Ad ogni arresto dovuto a cause meccaniche o interruzione di corrente si deve azionare subito l'arresto premendo il tasto On/Off al fine di impedire una riaccensione accidentale della macchina (pericolo di lesioni).

L'agitatore è dotato di un interruttore elettronico. Premendo il tasto si possono regolare i giri. Se ne consiglia l'uso solo per avviare e spegnere la macchina al fine di evitare schizzi di materiale. Un funzionamento continuo con regime ridotto porta a sovraccarico perché il motore ha meno aria a disposizione e quindi si surriscalda molto più rapidamente.

Cura e manutenzione



Prima dei lavori di manutenzione o riparazione staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale idoneo per formazione ed esperienza.
Dopo ogni riparazione l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista.
L'elettroutensile è progettato in modo da richiedere il minimo di cura e manutenzione. Tuttavia si devono eseguire regolarmente i seguenti lavori ovvero controllare i pezzi:

- l'elettroutensile e le aperture di ventilazione devono essere sempre tenute pulite.
- Durante il lavoro si deve fare attenzione che non penetrino corpi estranei all'interno dell'elettroutensile.
- In caso di guasto della macchina la riparazione deve essere eseguita solo da un'officina autorizzata.

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio.
Il team EIBENSTOCK che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Protezione ambientale

Rivalorizzazione della materia greggia invece che smaltimento rifiuti.

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio stabile.
L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.Le parti in plastica della macchina sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separato tramite i dispositivi di raccolta disponibili.

Solo per Paesi UE.

Non gettate gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettroutensili usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettroutensile viene misurato secondo DIN 45 635, parte 21. Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85 dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.
Operatore necessario.

Indossare una protezione acustica!

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².
I valori misurati sono conformi a EN 60 745.

Valore di emissione dell'oscillazione a_h 1,6 m/s²
Incertezza della misura K 0,1 m/s²

Il livello delle vibrazioni indicato nel presente manuale di istruzioni è stato rilevato tramite un metodo di misurazione standardizzato in conformità alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra attrezzature elettriche diverse. Il valore rilevato è anche idoneo per essere usato ai fini di una valutazione provvisoria delle sollecitazioni da vibrazione. Il livello delle vibrazioni indicato è rappresentativo per gli utilizzi principali previsti per l'attrezzatura elettrica. L'uso dell'attrezzatura elettrica per altre applicazioni e/o con altri tipi di utensili montati e/o in condizioni di manutenzione insufficiente può risultare in livelli di vibrazioni diversi con un possibile aumento importante delle sollecitazioni da vibrazione durante tutto il tempo di

lavoro. Ai fini di una precisa valutazione delle sollecitazioni indotte dalle vibrazioni si consiglia di considerare anche i tempi durante i quali l'attrezzatura è spenta o è in funzione senza lavorare effettivamente. In questo modo le sollecitazioni da vibrazione riferite sull'intero tempo di lavoro possono risultare ridotte in misura importante. Si consiglia di adottare ulteriori accorgimenti per la protezione dell'operatore dalle vibrazioni come per esempio: manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli utensili da montare, tenere calde le mani, organizzazione delle sequenze operative.

Garanzia

Conformemente alle nostre condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali.(Certificazione mediante fattura o bolla di consegna). Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a errori di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva. Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE
e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative:
EN 60745, EN 50581.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine.

Gebruiksaanwijzing lezen

Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.

Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:

Draag oorbescherming

Draag een veiligheidsbril

Draag veiligheidshandschoenen

Draag veiligheidsschoenen

:

Technische gegevens

Roerapparaat EHR 15.2 SB

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	1050 W
Ampèrage:	4,4 A
Frequentie:	50 / 60 Hz
Onbelast snelheid:	0 - 800 min^{-1}
Belast snelheid:	0 – 450 min^{-1}
Maximaal diameter roerinrichting:	120 mm
Aansluiting gereedschap:	M 14
Beschermingsklasse:	II
Berschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	3,1 kg
Bestelnummer:	077E5000

Voldoet aan de vlgd. richtlijnen: EN 55014 en EN 61000

Verkrijgbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer:
Roerstaaf RG 120	31124000
Spiraalroerstaaf WG 120	31224000
Schijfroeren SG120	31524000
Mortelroerstaaf MG 120	31324000
... met M14 schroefdraadverbinding	

Leveringsomvang

Roerapparaat met roerstaaf, en gebruikshandleiding in een kartonnen doos

Gebruik volgens voorschrift

Het roerapparaat dient voor het aanmengen en door elkaar mengen van verf, lijm, kleefspecie e.a. tot een hoeveelheid van maximaal ca. 40 kg. De diameter van de gebruikte roerstok mag daarbij niet meer dan 120 mm bedragen.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.
Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.

Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik het apparaat niet voor het mengen van explosieve of licht ontvlambare stoffen of in de omgeving daarvan.
- Gebruik het toestel niet voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat beschadigingen uitsluitend door een vakman verhelpen. Stekker uitsluitend bij een uitgeschakelde machine in de contactdoos steken.
- Manipulaties aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Bedien het apparaat in de open lucht enkel via een aardlekschakelaar met max. 30 mA.
- Laat het roerapparaat uitsluitend onder toezicht werken.
- Trek de netstekker uit en controleer dat de schakelaar uitgeschakeld is wanneer het roerapparaat zonder toezicht blijft, bijvoorbeeld bij montage- en demontagewerkzaamheden, bij spanningsverlies, bij het gebruik c.q. de montage van accessoires.
- Schakel de machine uit wanneer ze om één of andere reden blijft stilstaan. U vermijdt daardoor een plotse start in een toestand zonder toezicht.
- Snoer altijd langs achter van de machine weg leiden.
- Gebruik het apparaat niet als een deel van de behuizing defect is c.q. bij beschadigingen aan schakelaar, voedingsdraad of stekker.
- Elektrisch gereedschap moet op regelmatige tijdstippen aan een inspectie door een vakman onderworpen worden.
- Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
- Niet in roterende onderdelen grijpen.
- Wees voorzichtig met lang haar. Uitsluitend met nauw aansluitende kledij werken.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- **De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een gehoorbescherming veiligheids-**

handschoenen en veiligheidsschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.

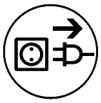
- **Tijdens de handmatige werking apparaat altijd met beide handen vasthouden en een veilige plaats innemen. Neem het reactiemoment van de machine in acht.**

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoor- schriften!

Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II.
Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Gereedschapswissel



Opgepast!
Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat onvoorwaardelijk netstekker uittrekken.U kunt uw handen bij het gebruik van het gereedschap inklemmen. Gebruik voor de gereedschapswissel daarom altijd handschoenen, die u tijdens de werkzaamheden beschermen.

De hoofdspil van de machine bezit een M 14 – binnenschroefdraad.
Houd schroefdraad en voorzijden netjes. Gebruik om de roerstok te lossen en om aan de hoofdspil tegen te houden een gaffelsleutel SW 22.

Werktuigbescherming

Door onjuist gebruik kan schade ontstaan. Houd u zich daarom altijd aan onderstaande aanwijzingen:

Maak uitsluitend gebruik van de door de fabrikant aanbevolen roerstokken (doorsnede max. 120 mm) met een M 14-schroefdraad).

De machine niet zo zwaar belasten dat deze tot stilstand komt.

Gebruik alleen originele accessoires gemaakt door EIBENSTOCK.

Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken
Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar loslaten

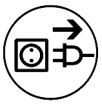
Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop blokkeren
Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.

Let op!
Bij iedere stop van de machine of bij stroomonderbrekingen, dient de vergrendeling van de Aan-/Uitschakelaar onmiddellijk te worden losgelaten door het indrukken van de schakelaar. Dit is ter voorkoming van het onbedoeld herstarten van de machine (fysiek risico).

Tijdens het mixen kunt u met de elektronicaschakelaar opspringend materiaal vermijden.
Bovendien kan het toerental geregeld worden door min of meer krachtig op de toets te drukken.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.
Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming

Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.
Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermende maatregelen te treffen.

Draag oorbescherming !

De hand-/arm-trilling is lager dan 2,5 m/s^2.
De waarden zijn gemeten volgens de EN 60 745.

Trillingsemissiewaarde	$a_h = 1{,}6\ m/s^2$
Onzekerheid	$K = 0{,}1\ m/s^2$

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt.
Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen. Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)
Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.
Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

CE Verklaring van Conformiteit

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens" beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG
inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60745, EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Wijzigingen voorbehouden.

Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:

Læs betjeningsvejledningen

Arbejd koncentreret og med stor omhu. Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.

Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!

Anvend høreværn

Anvend sikkerhedsbriller

Anvend beskyttelseshandsker

Bær beskyttende sko

Tekniske data

Røreværk **EHR 15.2 SB**

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	1050 W
Netstrøm:	4,6 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighed i tomgang	0 - 800 min^{-1}
Hastighed under belastning	0 – 450 min^{-1}
Rørestave max diameter:	120 mm
Gevind til stav:	M 14
Beskyttelses klasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Vægt nt:	3,1 kg
Bestilnummer:	077E5000

Radiostøj: EN 55014 og EN 61000

Tilgængeligt tilbehør:

Artikel	Bestilnr.
Rørestav RG 120	31124000
Rørestav WG 120	31224000
Rørestav SG 120	31524000
Rørestav MG 120	31324000
... med M14 gevind	

Indhold i leveringskarton

Røreværk med rørestav og brugsvejledning i salgsindpakning.

Beregnet anvendelsesområde

Røremaskinen **EHR 15.2 SB** er egnet til oprøring og blanding af farver, lim, fliselim etc.op til 40 kg. Omrørerens diameter må ikke overstige 120 mm.

Sikkerhedsanvisninger

Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skæres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning.

Apparatet må ikke være fugtigt eller benyttes i et fugtigt miljø.

- Apparatet må ikke benyttes til blanding af eksplosionsfarlige eller letantændelige stoffer eller i nærheden af disse.
- Benyt aldrig maskinen til omrøring af fødevarer.
- Manipulation af apparatet er ikke tilladt.
- Efterse maskinen, kabel og stik efter hver brug. Lad en fagmand efterse og reparer skader. Tilslut kun maskinen når den er slukket.
- Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks. 30 mA.
- Træk netstikket ud og kontrollér, at kontakten er slået fra, når røreværket er uden opsyn, f.eks. ved opbygnings- og nedtagningsarbejde, ved spændingsfald, ved isætning eller montering af en tilbehørsdel.
- Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
- Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
- Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
- Tag ikke fat i roterende dele.
- Personer under 16 år, må ikke betjene maskinen.
- **Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og bær beskyttende sko.**

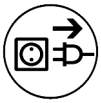
- **Indtag en sikker stand, og hold maskinen med begge hænder når der arbejdes. Vær forsigtig ved start.**

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Strømforsyning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.
Røremaskinen **EHR 15.1 SB** er produceret i beskyttelsesklasse II.
Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt overophedning af motor og ledning.

Værktøjsskift



Forsigtig!
Træk altid netstikket ud, før der udføres arbejde på apparatet.
Hænderne kan komme i klemme ved isætning af værktøjet. Brug derfor altid arbejdshandsker i forbindelse med værktøjsskift.
Maskinens arbejdsspindel har et M 14 indvendigt gevind.
Hold gevind og endeflader rene.
Brug en gaffelnøgle SW 22 til at løsne piskeriset og holde kontra på arbejdsspindlen.

Ibrugtagning

Forkert håndtering kan føre til skader.
Overhold derfor altid efterfølgende henvisninger:
Brug kun piskere, som producenten anbefaler (diameter maks. 120mm med M 14 – gevind). Maskinen må ikke belastes så meget, at den går i stå.

Brug kun originalt tilbehør

Tænd og sluk funktion

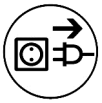
Korttid tilslutning:
Tænd: Tryk på kontakten.
Sluk: Slip kontakten.

Langtids tilslutning:
Tænd: Tryk på kontakten og påvirk fastlåsknappen.
Sluk: Tryk igen på kontakten og slip.

OBS!
Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).

Maskiner med ”S” udførelse, er udstyret med en elektronisk kontakt. Alt efter trykket på kontakten, kan man regulere omdrejningshastigheden.
Reguleringen benyttes kun ved start og stop af maskinen for at forhindre sprøjt af materiale. Vedvarende formindsket omdrejningstal kan føre til overbelastning af motoren, da denne så får for lidt køleluft.

Pleje og pasning



Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven.
Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker.
Elværktøjet er konstrueret således, at det kun kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Det er dog nødvendigt, at følgende arbejde udføres og/eller komponenter kontrolleres regelmæssigt:

- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Ved manglende funktion må apparatet kun repareres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.
EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter DIN 45 635, del 21. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.

Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s².
De målte værdier er fastsat i henhold til EN 60 745.

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end	a_h	1,6 m/s²
Usikkerhed	K	0,1 m/s²

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel).

Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti.

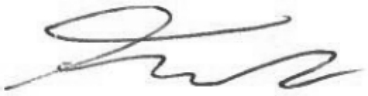
Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.
Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF
med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60745, EN 50581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Ret til ændringer forbeholdes.

Důležité pokyny

Důležité pokyny a varování jsou vyznačeny symboly umístěnými na stroji:

Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.

Pracujte soustředěně a se zvýšenou pozorností. Pracoviště udržujte v čistotě a předcházejte nebezpečným situacím.

Učiňte opatření na ochranu pracovníka obsluhujícího stroj.

Při práci byste měli mít ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprašný respirátor, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!

Používejte chrániče sluchu

Používejte ochranné brýle

Noste ochranné rukavice

Používejte ochrannou obuv

Technická data

Míchadlo EHR 15.2 SB

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	1050 W
Jmenovitý proud:	4,6 A
Frekvence:	50 / 60 Hz
Volnoběžné otáček:	0 - 800 min^{-1}
Jmenovitý počet otáček:	0 - 450 min^{-1}
Průměr max:	120 mm
Upínač nástroje:	M 14
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	ca. 3,1 kg
Pořádek	077E5000

Odrušení dle normy: EN 55014 a EN 61000

Dostupné speciální příslušenství:

Sortiment	Pořádek
Míchadlo RG 120	31124000
Spirálové míchadlo WG 120	31224000
Kotoučové míchadlo SG 120	31524000
Míchadlo na maltu MG 120	31324000
... s M14 závitovým připojením	

Rozsah dodávky

Vrták s míchacího koše, a návod v krabici.

Předpisové použití brusky

Míchadlo **EHR 15.2 SB** je určeno k míchání a mixování nátěrových hmot, lepidla, lepidla na kachličky, atd. Až to množství přibližně 40 kg. Průměr používaných míchacích lopatek nesmí překročit 120mm.

Pokyny k bezpečnosti práce

Bezpečná práce se strojem je možná jen po přečtení celého návodu k obsluze a při striktním dodržení uvedených pokynů.
Navíc je třeba dodržet všeobecné pokyny k bezpečnosti práce obsažené v přiložené brožuře. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Pokud při práci poškodíte přívodní vedení, nedotýkejte se jej, nýbrž okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Stroj s poškozeným přívodním kabelem nikdy nepoužívejte.

Přístroj nesmí být vlhký a nesmí být používán ve vlhkém prostředí.

- Pokud je přípojný kabel poškozen nebo je během činnosti přerušen, nedotýkejte se ho a okamžitě odpojte zástrčku napájení. V žádném případě s nástrojem nepracujte, je-li přípojný kabel poškozen.
- Nástroj by neměl být vlhký a neměl by být v provozu ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte nástroj k míchání výbušnin nebo snadno vznětlivých substancí, nepoužívejte jej ani v prostorách jenž mají k těmto látkám blízko.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Závady nechejte odstranit pouze odborníkem. Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze tehdy, je-li stroj vypnutý.
- Venku provozujte přístroj pouze s proudovým chráničem max. do 30 mA.
- Nechejte míchadlo pracovat pouze pod dohledem.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda je vypnutý spínač, pokud chcete nechat míchadlo bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, poklesu napětí, při nasazení nebo montáži příslušenství.
- Pokud se stroj z nějakého důvodu zastaví, vypněte jej. Zabráníte tak náhlému rozběhnutí v případě, že není stroj pod dohledem.
- Kabel veďte vždy dozadu, směrem od stroje.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je část pláště vadná a/nebo je poškozený spínač, kabel nebo zástrčka.
- Elektronářadí je třeba nechat pravidelně kontrolovat odborníkem.
- Nedotýkejte se otáčejících se součástek.
- Pozor na dlouhé vlasy. Při práci mějte oblečený úzce přiléhavý oděv.
- Neprovádějte zásahy do přístroje.
- Rukojeti musí být vždy suché, čisté a prosté oleje a tuku.

- Při provozu v manuálním režimu držte přístroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečné držení těla. Dbejte na reakční moment nástroje.
- Při práci s tímto strojem mějte chrániče sluchu, Pracovné rukavice a ochranné brýle.

- **Pokud provádíte činnost při které řezací příslušenství může přijít do kontaktu se skrytou kabeláží, nebo vlastním kabelem, držte elektronářadí za izolované povrchy. Pokud se řezací příslušenství dotkne „živého“ drátu, může dojít k „oživení“ kovových částí nástroje a nástroj může dát pracovníkovi elektrický výboj.**

Další pokyny k bezpečnosti práce naleznete v příloze!

Elektrické připojení

Před uvedením brusky do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence jsou shodné s údaji uvedenými na typovém štítku.
Napěťové odchylky + 6 % a – 10 % jsou přípustné.
Bruska **EHR 15.2 SB** má provedení v ochranné třídě II.
Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem. Nižší průřez může vést k nadměrné ztrátě příkonu a k přehřátí stroje a kabelu.

Výměna nástrojů

Upozornění!
Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte v každém případě zástrčku.
Při nasazování nástroje si můžete skřípnout prsty. K výměně nástrojů používejte proto vždy pracovní rukavice.
Pracovní vřeteno nástroje má vnitřní závit M14.
Udržujte závit a čelní plochy čisté. K uvolnění míchací lopatky a přidržení pracovního vřetena použijte otevřený klíč 22 mm

Uvádění do provozu

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržujte následující pokyny:
Používejte jen míchadla doporučená výrobcem (průměr max.: 120 mm) se závitem M14.
Přístroj nezatěžovat tak, aby se zastavil.

Používejte pouze originální Eibenstock příslušenství.

Zapínání/vypínání

Mžikové spínání

Zapnutí přístroje:	Stisknout spínač on/off (ZAP/VYP)
Vypnutí přístroje:	Uvolnit spínač on/off (ZAP/VYP)

Trvalá činnost

Zapnutí přístroje:	Stisknout spínač on/off a při stlačení zaaretovat zajišťovacím tlačítkem
Vypnutí přístroje:	Znovu stisknout spínač on/off a uvolnit jej

Pozor!
Po každé odstávce způsobené strojem nebo po přerušení přívodu proudu je třeba aretovací knoflík okamžitě uvolnit stisknutím hlavního vypínače, aby se předešlo nečekanému opětovnému rozběhnutí stroje (je nebezpečí zranění).

Míchadlo je vybaveno elektronickým spínačem pro regulaci otáček na základě tlaku na spínač.
Použití doporučujeme pouze k rozběhu a doběhu přístroje, abyste zabránili odstřikování materiálu. Trvalý provoz se sníženým počtem otáček vede k přetížení, protože se do motoru dostává menší množství chladného vzduchu a proto se rychleji přehřeje.

Ošetřování a údržba

Před započetím údržby nebo oprav bezpodmínečně vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

Opravy smí provádět jen kvalifikovaný, vyškolený a zkušený personál. Stroj po každé opravě musí být přezkoušen elektrotechnikem. Elektronářadí je konstruováno tak, aby bylo zapotřebí minimální ošetřování a údržba. Dodržovat je třeba vždy tyto zásady:

- Elektronářadí a větrací škvíry je třeba udržovat stále čisté.
- Při práci dbejte, aby se dovnitř do elektronářadí nedostaly žádné cizí předměty.

- Opravu po výpadku stroje je třeba nechat provést jen v autorizované servisní dílně.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům.
Tým poradenské služby EIBENSTOCK Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Ochrana životního prostředí

Recyklace materiálu místo likvidace spolu s odpadem

V zájmu předcházení poškození při přepravě se stroj expeduje ve stabilním obalu. Obal i stroj sám s příslušenstvím jsou vyrobené z recyklovatelných materiálů a lze je proto třídit a ekologicky likvidovat v uvedených sběrných zařízeních. Plastové díly stroje jsou vyznačeny. Tak je umožněna ekologická a tříděná likvidace v odpovídajících sběrných zařízeních.

Jenom pro země EU

Elektronářadí neodhazujte do domovního odpadu!
Dle Evropské směrnice 2012/19/EU o vyřazeném elektrickém a elektronickém nářadí a dle realizačních předpisů v národním právu se vyřazené elektronářadí třídí, sbírá a odevzdává do ekologické recyklace.

Hluk stroje a vibrace

Hluk tohoto elektronářadí se měří dle normy DIN 45 635, díl 21. Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A), v takovém případě je nutná protihluková ochrana pracovníka obsluhy.

Používejte chrániče sluchu!

Typická vibrace ruky a paže je nižší než 2,5 m/s².
Hodnoty se měří dle normy EN 60 745.

Udaná hladina chvění reprezentuje hlavní způsoby použití elektronářadí. Pokud však elektronářadí použijete jinak, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina chvění lišit. V důsledku toho se zatížení chvěním po celou dobu práce se strojem může výrazně zvýšit.
Pro přesný odhad zatížení stroje chvěním byste měli zohlednit i dobu, po kterou byl stroj vypnutý nebo sice běžel, nebyl však skutečně používán. V důsledku toho se zatížení chvěním po celou dobu práce se strojem může výrazně snížit.

Stanovte si doplňková bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka obsluhy před účinky chvění, jako např.: údržbu elektronářadí a používaných nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních procesů.

Záruka

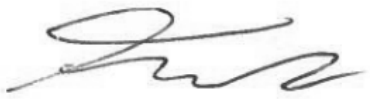
V souladu s našimi všeobecnými dodacími podmínkami v obchodním styku platí pro podnik záruční lhůta na věcné vady v délce 12 měsíců. Jinak platí zákonná záruční lhůta 24 měsíců (doložená účtenkou nebo dodacím listem).
Poškození v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace jsou ze záruky vyloučena.
Poškození způsobená materiálovou či výrobní vadou jsou odstraňována v rámci opravy nebo výměny bezplatně. Reklamace mohou být uznány, jen když je stroj zaslán nedemontovaný dodavateli nebo smluvní dílně.

CE prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES
včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami:
EN 60745, EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/EG) u:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Změny vyhrazeny.

Dôležité upozornenia!

Dôležité pokyny a výstražné upozornenia sú znázornené na stroji formou symbolov:

Pred uvedení stroja do chodu si prečítajte tento návod. Pracujte sústredene a starostlivo

Udržujte svoje pracovisko čisté a vyhnite sa nebezpečným situáciám.

Realizujte opatrenia na ochranu pracovníka obsluhujúceho stroj.

Pri práci používajte ochranné pracovné prostriedky: okuliare, chrániče sluchu, ochrannú masku proti prachu, ochranné rukavice a odolný pracovný odev.

Používajte chrániče sluchu

Používajte ochranné okuliare

Noste ochranné rukavice

Používajte ochrannú obuv

Technické informácie

MIEŠADLO EHR 15.2 SB

Menovité napätie:	230 V ~
Príkon:	1050 W
Menovitý prúd:	4,6 A
Frekvencia:	50 / 60 Hz
Otáčky bez zaťaženia:	0 - 800 min^{-1}
Otáčky pri zaťažení:	0 - 450 min^{-1}
Max. priemer miešacej metly:	120 mm
Upevnenie nástroja:	M 14
Trieda ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnosť:	cca. 3,1 kg
Menovitý prúd:	077E5000

Norma: EN 55014 a EN 61000

Špeciálne príslušenstvo:

Druh tovaru	Obj. číslo
Kruhová miešacia metla RG 120	31124000
Špirálová miešacia metla WG 120	31224000
Disková miešacia metla SG120	31524000
Metla na miešanie malty MG 120	31324000
... so závitom M 14	

Rozsah dodávky

Miešač s miešadlom a návodom na použitie v sústave.

Určené použitie

Miešačka sa používa na miešanie a miešanie farieb, lepidiel,
Lepidlo na dlaždice u.a. až do množstva približne 40 kg. Priemer použitého miešača by nemal presiahnuť 120 mm.

Bezpečnostné pokyny

Bezpečná práca s prístrojom je možná len vtedy, keď si dôkladne prečítate návod na obsluhu a budete striktne dodržiavať v ňom obsiahnuté pokyny. Pred prvým použitím stroja sa nechajte prakticky zaškoliť. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Ak pri práci dôjde k poškodeniu alebo pretrhnutiu prípojného vedenia, nedotýkajte sa ho, ale okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nikdy nespúšťajte s poškodeným prípojným káblom.

S prístrojom nikdy nepracujte vo vlhkom prostredí.

- Nepracujte v blízkosti explozívnych látok (benzín, riedidlo atď.).
- Nezasahujte do prístroja.
- Pred každým použitím skontrolujte stroj, kábel a konektor. Škody nechajte odstrániť len odborníkom. Zástrčku zapojte do zásuvky len keď je stroj vypnutý.
- Pri práci vo vonkajšom prostredí pracujte s prúdovým chráničom max. 30 mA.
- Vytiahnite sieťový kábel a skontrolujte, že je spínač vypnutý v prípade, že stroj zostane bez dozoru.
- Vypnite stroj v prípade, že sa z akejkoľvek príčiny zastaví.
- Stroj nepoužívajte v prípade, že je niektorá z jeho častí poškodená.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Dbajte na to, aby bol nástroj pred prácou správne uchytený. Stroj nechajte bežať naprázdno cca 30 sekúnd. V prípade, že sa objavia znateľné vibrácie, stroj vypnite.
- Pri práci veďte sieťový alebo predlžovací kábel dozadu od stroja.
- Elektrické náradie musí byť v pravidelných intervaloch kontrolované.
- Nikdy prístroj nenoste za kábel.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Zabezpečte, aby neboli v pracovnej oblasti žiadne osoby.
- Rukoväte udržujte suché, čisté a bez oleja a mazadiel.
- Stroj nesmú obsluhovať osoby mladšie, ako 16 rokov.

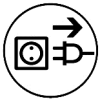
- **Pri práci so strojom noste vždy ochranné pracovné pomôcky**
- **Počas prevádzky držte stroj vždy oboma rukami. Pozor, stroj má po vypnutí dobeh!**

Prístroj nesmie byť vlhký a nesmie byť používaný vo vlhkom prostredí.

Elektrické pripojenie

Pred uvedením stroja do prevádzky skontrolujte, či sieťové napätie a frekvencia súhlasia s údajmi uvedenými na typovom štítku. Sú prípustné odchýlky napätia + 6% a – 10 %.
Miešadlo je vyrobené v triede ochrany II.
Používajte len predlžovací kábel s dostatočným prierezom. Príliš slabý prierez môže viesť k nadmernej strate výkonu a k prehriatiu stroja aj kábla.

Výmena nástroja



POZOR!
Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku!
Počas vloženia nástroja môžete zachytiť ruky. Na výmenu nástroja vždy používajte ochranné rukavice.
Miešacia metla má upínanie M 14. Upínanie držte čisté a bez nečistôt. Montáž miešacej metly prevádzajte vidlicovým kľúčom rozmer 22.

Ochrana náradia

Nesprávne zaobchádzanie so strojom môže spôsobiť jeho poškodenie. Vždy preto postupujte podľa nasledovných inštrukcií:
Vždy používajte miešacie metly s upínaním M 14.
Vždy dbajte na správny priemer miešacej metly.
Vždy používajte len originálne príslušenstvo EIBENSTOCK.

Zapnutie/Vypnutie

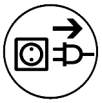
Mriežkové zapnutie:
Zapnutie: zatlačte tlačidlo ZAP/VYP
Vypnutie: uvoľnite tlačidlo ZAP/VYP

Trvalé zapnutie:
Zapnutie: zatlačte tlačidlo ZAP/VYP a v stisknutom stave aretujte západkové tlačidlo
Vypnutie: znovu zatlačte tlačidlo ZAP/VYP a uvoľnite tlačidlo

POZOR!
Pri každom zastavení stroje alebo pri výpadku prúdu okamžite uvoľnite západku stisknutím spínača ZAP/VYP, aby ste zabránili neočakávanému rozbehu stroja (nebezpečie poranenia)

Použitie sa odporúča len pri nábehu a dobehu stroja, aby bolo dosiahnuté spojitého čistého povrchu.
Trvalá prevádzka so zníženým počtom otáčok vedie k preťaženiu, pretože motor má tak k dispozícii menej chladiaceho vzduchu a tým sa podstatne rýchlejšie prehrieva.

Starostlivosť a údržba



Pred začatím údržby alebo opravy musíte bezpodmienečne vytiahnuť sieťový kábel!

Opravy smie prevádzať len kvalifikovaný personál, ktorý je spôsobilý na základe svojho vzdelania a skúseností. Stroj musí byť po každej oprave skontrolovaný kvalifikovaným elektrikárom.
Tento elektrický nástroj je konštruovaný tak, aby vyžadoval minimum starostlivosti a údržby. Vždy ale musia byť dodržané nasledovné body:

- Elektrický nástroj a ventilačné drážky musia byť stále udržiavané v čistom stave.
- Pri práci dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostali žiadne cudzie telesá
- Pri výpadku stroja musí byť prevedená oprava len v autorizovanom servise.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok.
Tím poradcov EIBENSTOCK Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Ochrana životného prostredia

Recyklácia materiálu miesto odstraňovania odpadu

Aby ste zabránili škodám pri preprave, stroj musí byť expedovaný v stabilnom obale. Obal aj stroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a preto musí byť tiež zodpovedajúcim spôsobom likvidovaný.
Plastové diely stroja sú označené. Tým je zaručená ich triedená likvidácia v zberných miestach v súlade s ochranou životného prostredia.

Len pre krajiny EU

Nevyhadzujte elektronáradie do komunálneho odpadu!

Podľa smernice EU 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zariadeniach a ich implementácie do národného práva musia byť elektrické zariadenia zhromaždené oddelene a musia byť odovzdané k recyklácii v súlade s ochranou životného prostredia.

Hluk a vibrácie

Hladina hluku tohto stroja je meraná podľa DIN 45 635, časť 21. Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85 dB(A); v tomto prípade musí obsluha zabezpečiť opatrenia pre ochranu proti hluku.

Noste ochranu sluchu!

Vibrácie na ruky/ramená sú typicky nižšie ako 2,5 m/s^2.
Namerané hodnoty sú stanovené podľa EN 60 745.

Hodnota emisií vibrácií: ah 1,6 m/s^2
Odchýlka: K 0,1 m/s^2

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje elektrické zariadenie pri jeho hlavných použitiach. Pokiaľ však bude stroj použitý na iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi, alebo nebude dostatočne udržiavané, môže sa hladina vibrácií líšiť. Tým môže dôjsť k podstatnému zvýšeniu vibračného zaťaženia.

Pre presný odhad vibračného zaťaženia by mali byť zohľadnené i doby, behom ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je používaný. Tým môže byť vibračné zaťaženie podstatne znížené.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred pôsobením vibrácií ako napríklad: údržba stroja a vložných nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

Záruka

Podľa našich všeobecných dodacích podmienok platí pri obchodnom styku voči podnikom záručná lehota na vecné vady v dĺžke 12 mesiacov (doklad formou faktúry alebo dodacieho listu).
Škody vzniknuté v dôsledku prirodzeného opotrebenia, preťaženie alebo neodborná manipulácia sú zo záruky vylúčené!

Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené opravou alebo náhradnou dodávkou.
Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, keď bude stroj v nerozmontovanom stave zaslaný dodávateľovi alebo zmluvnému partnerovi firmy Eibenstock.

CE Prehlásenie o zhode

Prehlasujeme v našej plnej zodpovednosti, že v odstavci „Technické údaje“ popísaný stroj je v súlade s nasledujúcimi normami alebo platnými dokumentmi: EN 60745, EN 50581
podľa ustanovenia smerníc 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technická dokumentácia (2006/42/EG) u:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

19.06.2019

Zmeny vyhradené.

Ihr Fachhändler
Your Distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro revenditore specializzato
Uw distributeur
Din forhandler
Váš prodejce
Váš predajca

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com

06/2019 95010R33